

📖 **Édo meisho-zue** – Lieux célèbres de la ville d'Édo – Couverture d'un fascicule - Guide illustré de la ville d'Édo publié en 7 volumes et 2 livres entre 1834 et 1836. L'édition présente dans les magasins de l'EFE0 est un fac-similé de 1893 en 20 fascicules. Les illustrations sont de Hasegawa Settan (1778-1843). La ville d'Édo prendra par la suite le nom de Tokyo.

📖 **Estampage...** Superbe illustration qui permet de voir un estampage et encrage «à la chinoise», EFE0.  
*Un estampage «à la chinoise» est encré en noir, au tampon, quand le papier est encore sur la pierre, et laisse donc en blanc le texte, qui est en creux...*  
P.-Y. M. 📧 [manguin@efeo.fr](mailto:manguin@efeo.fr)

📖 **Trois pierres sculptées et peintes** sur le kora, «circuit rituel» du sanctuaire de Tsuglagkhang, McLeod Ganj, Inde. Photos de L. Roussel, 2004.

# Éditorial

**Q**ue de richesses dans le Système universitaire de documentation et que d'outils pour les trouver !

Les lecteurs de ce numéro d'*Arabesques* consacré aux langues – le catalogue en compte 339 différentes – apprécieront certainement de découvrir l'aspect «Babel» du Sudoc pour la multiplicité des langues en attendant les écritures originales, «Babel» qui ne l'est plus puisque la structuration des données dans le Sudoc et leur codification permettent une recherche facile.

Cette promenade à travers le monde par les langues est un reflet intéressant du Sudoc et de son rôle de carte documentaire. L'augmentation du prêt entre bibliothèques montre combien cet outil est une aide pour tous les chercheurs et étudiants, de l'Hexagone et d'ailleurs. Plus de 75 pays interrogent chaque mois le catalogue collectif.

Le Sudoc répond ainsi au souhait du conseil d'administration de l'ABES de diffusion nationale et internationale de la recherche française.

Sabine Barral  
Directrice de l'ABES

## Sommaire

### 2 Système universitaire de documentation

🌐 [www.sudoc.abes.fr](http://www.sudoc.abes.fr)

### 3 ...Le mythe de Babel

### 4 Les langues régionales et le Sudoc

### 8 La BULAC ! Le projet est devenu un GIP.

Les trois premières années d'un grand projet

Objectif recherche

Enjeux et défis d'un système de catalogage multilingue et multiécriture

### 17 Actualité du livre allemand

### 18 Les langues ibériques Et une vingtaine d'autres

### 21 L'italien De Grenoble à Florence et Turin

### 22 L'anglo-américain Parmi 22 langues

### 23 Agenda

📖 La SHARP à Lyon

📖 L'IFLA à Buenos Aires

📖 L'ADBU à Metz



Corans mis à disposition des fidèles  
à la Jama Masjid d'Old Delhi

Photo de L. Roussel, 2004

## Système universitaire de documentation

🌐 [www.sudoc.abes.fr](http://www.sudoc.abes.fr)

**En attendant UNICODE...** La prochaine évolution du Système universitaire de documentation prévoit d'implémenter UNICODE dans le système central et le client WinIBW. Pour les transferts réguliers, les « exports » seront possibles avec le jeu de caractères UNICODE UTF8, que ce soit pour les formats UNIMARC ou MARC 21. **Les « exports » UNIMARC ISO 646/5426 et MARC21 ANSEL seront toujours possibles.**

Près de 1 000 bibliothèques participent au Sudoc et près de 2 000 supplémentaires au Sudoc pour les publications en série. Le périmètre du réseau du Sudoc est en extension de 30 %, par rapport à 2002. Fin 2003, le réseau comptait 131 SCD, BU... qui représentent 948 bibliothèques « déployées » dans le Sudoc et 34 centres régionaux du Sudoc-PS, lesquels fédèrent 1 964 bibliothèques. On dénombrait également **plus de 2 600 licences WinIBW** installées.